



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____
VEWL.# _____
I-171 : ____ Yes, ____ No
EXIT VISA: ____ Yes ____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Per. LÊ VĂN THIỆN
Last Middle First

Current Address 32 LÊ THÁNH PHƯƠNG, NGUYỄN TRƯỜNG, VN

Date of Birth June 01, 1951 Place of Birth _____

Previous Occupation (before 1975) Pháo
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1978 To APR 22, 1983

3. SPONSOR'S NAME: OVERSEAS VIETNAMESE CONFERENCE CONFERENCE
Name

P.O. BOX 550, SWITLAND, MD 20746
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Rev. LÊ VĂN THIÊN
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Kiên thi DHOI AN	OCT 8-52	WIFE
LÊ KIỀU ÁI - LINH	MAY 11 73	DAUGHTER
LÊ THIÊN AN	MAR 11 75	SON
LÊ VINH PHUOC	PER 07 78	SON
LÊ ÁI ĐỨC	JUL 13-83	SON
LÊ ÁI NHÂN	SEP 09 85	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỐ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : Reverend LÊ VAN THIEN
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : June 01 1951
Date (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ☒ Female (Nu): ☒

MARITAL STATUS Single (Doc than): ☐ Married (Co lap gia dinh): ☒

ADDRESS IN VIETNAM : 32 LE THANH PHUONG, NHA-TRANG, VN
Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ☒ No (Khong) ☐
If Yes (Neu co): From (Tu): 1978 To (Den): APR 22, 1983

PLACE OF RE-EDUCATION: Tinh PHU-KHANH
MP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): Protn

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____
ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): _____
GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): _____
Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): _____
IV Number (So ho so): _____
No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 06
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 32 LE THANH PHUONG,
NHA TRANG

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
REV. T.G.L. LEE, OVERSEAS VIETNAMESE CHURCH CONFERENCE
P.O. Box 550, SWITLAND, MD 20746

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): ☒ No (Khong): ☐

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): _____

NAME & SIGNATURE: Thomas G. Lee, P.O. Box 550, SWITLAND, MD 20746
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT (301)
Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)

DATE: 7 19 89
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Rev. LÊ VĂN THIÊN
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Kiên thi DTHI AN	OCT 8-52	WIFE
LÊ KIÊN ÁI - LINH	MAY 11 73	DAUGHTER
LÊ THIÊN AN	MAR 11 75	SON
LÊ VINH PHUOC	PER 07 78	SON
LÊ ÁI ĐỨC	JUL 13-83	SON
LÊ ÁI NHÂN	SEP 09 85	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

Số 02 /LT

LỆNH THA

Tôi *Lê Văn An*
Chức vụ *Phó giám đốc Công an tỉnh Phú-Khánh*

Căn cứ quyết định miễn tố số _____ ngày _____ tháng _____
năm 197... đối với bị can.

Căn cứ vào pháp luật hiện hành.

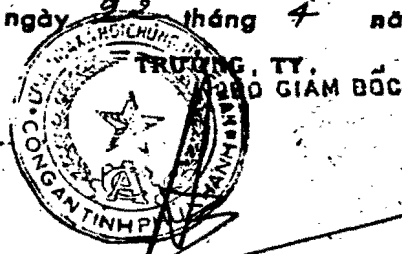
RA LỆNH THA

Họ và tên *Lê Văn Chiến* bí danh *Thông*
Sinh ngày *01* tháng *06* năm *1951*
Sinh quán *Cam Hiệp - Cam Ky - Quảng Nam*
Trú quán *Xã 32 Lê thành Phước - Nha Trang*
Nghề nghiệp *Cu sý - (Làm chuối ép)*

Ông giám thị Trại giam Tỉnh Phú-Khánh để thi hành.

Lệnh này gửi đến Ông Viện Trưởng Viện Kiểm Sát ND Tỉnh Phú-Khánh để tường.

ngày *22* tháng *4* năm *1973*



LÊ VĂN AN

NƠI NHẬN

- Ông Viện Trưởng VKSND Tỉnh Phú-Khánh
- Ông Giám Thị trại giam để thi hành
- Đường sự đề trình với chính quyền địa phương biết lúc về.
- Lưu hồ sơ.

NHÀ TRẠNG *17* tháng *1* năm *89*
CHỨNG NHÂN ĐÀN SẠO NÀY ĐÚNG NHƯ ĐƠN
TƯỞNG BÁC NỮ AN DÂN TẬP NHÀ TRẠNG
TỔNG TỊCH
CHUYÊN TRẠI CÔNG CHỨNG



TRÌNH BÀY CHỖ Ở CÁ NHÂN

Kiểu 1/KC 4

Chuyên môn:

Chuyên môn:

Tháng: / Năm: /
Ký: (Chữ in)

Tháng: / Năm: /
Ký: (Chữ in)

Chuyên môn:

Chuyên môn:

Tháng: / Năm: /
Ký: (Chữ in)

Tháng: / Năm: /
Ký: (Chữ in)

Chuyên môn:

Chuyên môn:

Tháng: / Năm: /
Ký: (Chữ in)

Tháng: / Năm: /
Ký: (Chữ in)

Chuyên môn:

Chuyên môn:

Tháng: / Năm: /
Ký: (Chữ in)

Tháng: / Năm: /
Ký: (Chữ in)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

GIẤY CHỨNG NHẬN

ĐIỀU THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ
Số: 24977A

Họ và tên chủ hộ: LÊ VĂN THIÊN

Số: 32 Ngõ (liền)

Đường: Lê Thánh Tông

Quận: phường Sài

Thành phố: Nha Trang

Tỉnh: Phú Khánh

Ngày: 5 tháng 5 năm 1988
Trưởng công an thành phố Nha Trang
(Ký, tên, đóng dấu, ghi rõ họ tên)

(Signature)

THẺ SỐ: 24977A

Nha Trang, VN ngày 17 tháng 01, năm 1989

Kính gửi : Ông Mục sư Tân sĩ LÝ CÔNG THUẬN

Đặc Trách Ngoại Vụ Hội

FREEDOM COMMITTEE For Imprisoned Pastors and Christians
in Vietnam.

Đồng Kính Cởi : Ông Mục sư Tân sĩ NGUYỄN XUÂN ĐỨC

Trưởng Ban của Hiệp Hội.

Trước hết, kính xin Quý vị vui lòng nhận lấy bức thư hèn mọn này. Cầu xin Đức Chúa Trời ban ơn ở cùng thành chúc của Quý vị để lan vinh hiển Danh Cha và an ủi, gây dựng HT Chúa khắp nơi.

Tôi là con trưởng nam của MS. LÊ VAN TỬ (MS. Nguyễn Xuân Đức đã biết rõ, năm 1972 là bạn đồng học với Aph NGUYỄN XUÂN SƠN), rất vui mừng được biết Quý vị đã lo can thiệp bảo lãnh cho 5 vị MSTĐ, như trong quý thư đã gửi đến vị Phụ tá Đe Nhứt Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ, Ông Robert L. Funseth, ngày 10/11/1988. vừa rồi. Cầu xin Chúa sớm can thiệp và tin chắc rằng họ sắp được ra đi.

Hùa Phục sinh 1983, khi tôi đi giảng lễ ở CAMRANH, bị bắt giam chung với một vị Truyền Đạo khác (Vị ấy đã được bảo lãnh theo diện Đoàn Tụ) lý do là Truyền Đạo trái phép. Nhưng Chúa đã can thiệp, cho tôi được ra khỏi ngục tù ngày 22/4/1983 theo như LỆNH THA (có đính kèm theo đây). Từ đó đến nay, sự hậu việc Chúa của tôi gặp nhiều khó khăn, tôi phải hết sức can đảm, nhờ ơn Chúa mới giữ được chức vụ và giảng dạy nơi nào can.

Sở dĩ tôi viết gửi đến Quý vị thư này, vì trong thư của Mục sư Lý Công Thuận gửi đến ông Funseth, có nói: "Moreover, our brethren request that all former retained ministers should be allowed to come here.... We, here, all more than hundred Vietnamese churches, will sponsor them". Tôi thiết nghĩ sự thử thách tôi gặp là quá nhỏ mọn để so với các vị MS trong diện đã được bảo lãnh trong thư ấy. Nhưng, tôi hy vọng rằng Quý vị cũng sẽ thông cảm cho chức vụ trẻ tuổi của tôi muốn được hậu việc Cha cách hết lòng, trọn thi giố - nhưng với tình huống này khó lòng thỏa mãn được.

Tôi đã xong chương trình B.Th năm 1974 (kính gửi bản sao văn bằng kèm theo đây), ước vọng của tôi là được học thêm nữa để phục vụ Chúa thiết thực hơn. Ước gì tôi được nhập học vào trường của Tân sĩ MS. Nguyễn Xuân Đức đang là Giám Đốc Học vụ. (Năm 1975 tôi đã được chấp nhận vào học chung viện Concordia St. Louis, Missouri, có đính kèm văn thư ấy). Vì vậy, nếu Quý vị xét thấy diện của tôi có thể được bảo lãnh, kính xin Quý vị chấp thuận và can thiệp, để tôi sớm được tiếp tục thăng tiến chức vụ cách thoải lòng. (Chắc MSTĐ Nguyễn Xuân Đức biết MS. MAI HUU PHUOC, HT ở Westwego, LA. Anh Phước là anh em bạn trẻ với tôi).

Kính xin Quý vị vui lòng tha thứ cho những điểm chi tiết trong thư này. Tôi hết lòng cầu nguyện cho Quý vị và kính xin Quý vị cầu thay cho chúng tôi được được đi trong ý Chúa.

Kính xin Quý vị nhận nơi đây lòng biết ơn của tôi và hy vọng tôi sẽ tha thiết cầu nguyện và mong chờ THƯ CHẤP THUẬN của Quý Hội.

KÍNH CÂN,

MS. LÊ VAN TỬ. 32 LÊ KINH TRUONG NHATRANG VIETNAM

Le Van Tu

CORDIA SEMINARY • 801 DE MUN AVENUE • SAINT LOUIS, MISSOURI 63105 • 314 • 721-5934

Namien The Strong

THÀNH-KINH THẦN-HỌC-VIỆN NHÀ-TRANG

VĂN-BẰNG CỬ-NHÂN THẦN-HỌC

BAN GIÁO-SƯ THÀNH-KINH THẦN-HỌC-VIỆN
HỘI THÁNH TIN-LÀNH VIỆT-NAM

Chiếu các Quyết-nghị của Ban Trị-sự Tổng-liên-hội
Chiếu các Quyết-nghị của Ủy-ban Cơ-đốc Giáo-dục
Chiếu kết quả các cuộc khảo-sát trong 4 niên-khoa

CHUNG-NHÂN

Se Nam Gien

*đã học trọn chương-trình của từng tuyến các khóa Thánh-kinh, Thần-đạo,
Truyền-đạo và Lịch-sử cùng các Công-nghệ và Sinh-nghệ của Bản Viện.*

*Nay cấp Văn-Bằng Cử-nhân Thần-học. HẠNG BÌNH, Magna Cum Laude
Nhiệm ý Thần-học TÂN ƯỚC để cấp chiếu.*



Nhà-trang, ngày 24 tháng 4 năm 1974

VIỆN TRƯỞNG,

GIÁM-ĐỐC HỌC-VỤ,

Nguyễn Văn...
Le Hoàng Phu
LÊ, HOÀNG PHU, Ph.D.





March 18, 1975

Mr. Le Van Thien
Theological Bible College
P.O. Box 73 NHA-TRANG
SOUTH VIETNAM

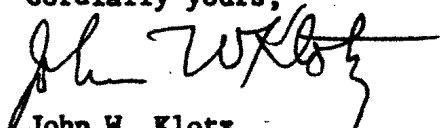
Dear Mr. Le:

I am happy to inform you that you have been admitted to the M.A.R. program at Concordia Seminary.

I understand your major concern is finances. Please fill out the enclosed forms and send them to Mrs. Margaret Freymark, our director of financial aid. After these are evaluated, she will contact you and inform you with regard to what if any financial aid is available.

If you are granted a scholarship and are able to come, please let us know and we shall make the necessary arrangements for your formal admission.

Cordially yours,


John W. Klotz
Director, School for Graduate Studies

JWK:ew

enc.

cc: Mrs. Margaret Freymark

COLLEGE SCHOLARSHIP SERVICE
OF THE COLLEGE ENTRANCE EXAMINATION BOARD



CONFIDENTIAL

DECLARATION AND CERTIFICATION OF FINANCES

A Certificate of Eligibility (Form I-20 or DSP-66) will not be authorized until this form is completed and returned to the institution to which you are applying.

	12 Months
ESTIMATE OF STUDENT EXPENSES FOR THE 1975-76 ACADEMIC YEAR (August-June) (To be completed by the institution)	
TUITION AND FEES	\$ 2200.00
ROOM AND BOARD	\$ 1700.00
BOOKS AND SUPPLIES	\$ 400.00
MEDICAL CARE (including insurance costs)	\$ 100.00
PERSONAL EXPENDITURES (clothing, laundry, and so on)	\$ 600.00
TRANSPORTATION	\$ 50.00
OTHER	\$
<u>Thesis Typing</u>	\$ 300.00
_____	\$
_____	\$
_____	\$
TOTAL	\$ 5350.00

Return to:

OFFICE OF FINANCIAL AID
AND HOUSING
Concordia Seminary
801 Delmar Avenue
St. Louis, Mo. 63105

NAME (underline your family name)	<u>LÊ THIÊN VĂN</u>
HOME ADDRESS	_____
	NUMBER AND STREET (IF APPLICABLE)

	CITY • COUNTRY

ODP CHECK FORM

Date: 24/11/89

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: LE VAN THIEN

Date of Birth: 06/01/57

Address in VN 32 Lê Thánh Tông
Nha Trang Khanh Hoa

Spouse Name: _____

Number of Accompanying Relatives: _____

Reeducation Time: 8 Years _____ Months _____ Days

IV # _____

VEWL # _____

I-171 : _____ Yes: _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes : _____ No.

Special List # _____

Sponsor: _____

Remarks:
(From Mr. Sullivan)

Sincerely,

KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (0) - 560-0058 (H)



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUYNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUYNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

DATE: July 20, 1989

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Re: Reverend Le Van Thien

Date of Birth: June 01, 1951

(V#) NEED: IV# and LOI

Length of Time in Re-education Camp 1 years

Dear Sir/Madam:

Upon request from the family of the above referenced former re-education camp detainee in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to contact us at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,

(Mrs.) Khuc-Minh Tho
President

Enclosures

NOTE: This applicant has been sponsored by Rev. T.G.L. Lee, Overseas VN Church Conferen~~as~~ shown in the attachments.

It is also requested that the Letter Of Introduction be sent to our Association at the address that appears above.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

DATE: July 20, 1989

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Re: Reverend Le Van Thien

Date of Birth: June 01, 1951

(IV#) NEED: IV# and LOI

Length of Time in Re-education Camp 1 years

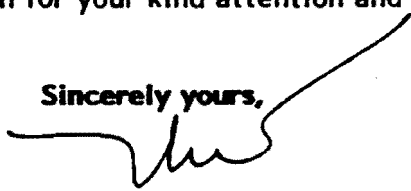
Dear Sir/Madam:

Upon request from the family of the above referenced former re-education camp detainee in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to contact us at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,


(Mrs.) Khuc-Minh Tho
President

Enclosures

NOTE: This applicant has been sponsored by Rev. T.G.L. Lee, Overseas VN Church Conferen~~g~~s shown in the attachments.

It is also requested that the Letter Of Introduction be sent to our Association at the address that appears above.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : _____ Yes, _____ No

EXIT VISA: _____ Yes _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Per. LÊ VĂN THIỆN
Last Middle First

Current Address 32 LÊ THÁNH PHƯƠNG, NHẬT TRUNG, VN

Date of Birth June 01, 1951 Place of Birth _____

Previous Occupation (before 1975) Pháo
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1978 To APR 22, 1983

3. SPONSOR'S NAME: OVERSEAS VIETNAMESE CHILDREN CONFERENCE
Name

P.O. BOX 550, SUITLAND, MD 20746
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Rev. LÊ VĂN THIÊN
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Kiên thi DỖI AN	OCT 8-52	WIFE
LÊ KIÊN ÁI - LINH	MAY 11 73	DAUGHTER
LÊ THIÊN AN	MAR 11 75	SON
LÊ VĂN PHUOC	PER 07 78	SON
LÊ ÁI ĐỨC	JUL 13-83	SON
LÊ ÁI NHÂN	SEP 09 85	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ LÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : Reverend LÊ VĂN THIỆN
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten gọi)
DATE, PLACE OF BIRTH : June 01 1951
Date, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ✓ Female (Nu): X
MARITAL STATUS Single (Doc than): Married (Co lap gia dinh): ✓
Tình trạng gia dinh):
ADDRESS IN VIETNAM : 32 LE THANH PHUONG, NHA-TRANG, VN
Dia chi tai Viet-Nam)
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ✓ No (Khong)
If Yes (Neu co): From (Tu): 1978 To (Den): APR 22, 1983
PLACE OF RE-EDUCATION: TỈNH PHÚ-KHÁNH
MP (Trai tu)
PROFESSION (Nghe nghiep): Pastor
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My):
ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac):
GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Date (nam):
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co):
IV Number (So ho so):
No (Khong):
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 06
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 32 LE THANH PHUONG,
NHA TRANG
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
REV. T.L.L. LEE, OVERSEAS VIETNAMESE CHURCH CONFERENCE
P.O. Box 550, SWITLAND, MD 20746
U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): ✓ No (Khong):
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN):
NAME & SIGNATURE: Thomas Lee, P.O. Box 550, Switland, MD 20746
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT (301) -
Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)
DATE: 7 19 89
Month (Thang) Day (Ngày) Year (Nam)

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Rev. LÊ VĂN THIÊN
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Kiên thi DHOI AN	OCT 8-52	WIFE
LÊ KIÊN ÁI - LINH	MAY 11 73	DAUGHTER
LÊ THIÊN AN	MAR 11 75	SON
LÊ VĂN PHUOC	PER 07 78	SON
LÊ ÁI ĐỨC	JUL 13-83	SON
LÊ ÁI NHÂN	SEP 09 85	SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

Số 02 /LT

LỆNH THA

Tôi *Lê Văn An*
Chức vụ *Phó giám đốc Công an tỉnh Phú Khánh*

Căn cứ quyết định miễn tố số _____ ngày _____ tháng _____ năm 197 _____ đối với bị can.

Căn cứ vào pháp luật hiện hành.

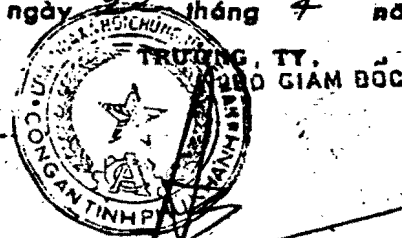
RA LỆNH THA

Họ và tên *Lê Văn Chiến* bí danh *Thông*
Sinh ngày *01* tháng *06* năm *1951*
Sinh quán *Cam Hiệp - Cam Mỹ - Quảng Nam*
Trú quán *Lô 32 Lê thành Phụng - Nha Trang*
Nghề nghiệp *Cu sý - (Làm chuối ép)*

Ông giám thị Trại giam Tỉnh Phú - Khánh đề thi hành.

Lệnh này gửi đến Ông Viện Trưởng Viện Kiểm Sát ND Tỉnh Phú-Khánh để tường.

ngày *22* tháng *4* năm *1983*



LÊ VĂN AN

NƠI NHẬN

- Ông Viện Trưởng VKSND Tỉnh Phú-Khánh
- Ông Giám Thị trại giam đề thi hành
- Dương sự đề trình với chính quyền địa phương biết lúc về.
- Lưu hồ sơ.

NHÀ TRẠNG *01* tháng *4* năm *83*
CHỖ NHẬN BÀN SÀO NÀY ĐÚNG NHƯ BẢN CHẤM
TƯỞNG BÁC MÃI DAN TR. NHÀ TRẠNG
CHUYÊN TRẠNG CÔNG CHỨNG



Nha Trang, VN ngày 17 tháng 01, năm 1989

Kính gửi : Ông Mục sư Tân sĩ LÝ CÔNG THUẬN
Đặc Trách Ngoại Vụ Hội
FREEDOM COMMITTEE For Imprisoned Pastors and Christians
in Vietnam.

Đồng kính gửi : Ông Mục sư Tân sĩ NGUYỄN XUÂN ĐỨC
Trưởng Ban của Hiệp Hội.

Trước hết, kính xin Quý vị vui lòng nhận lấy bức thư hân hoan này. Cầu xin Đức Chúa Trời ban ơn cùng thành phúc của Quý vị để làm vinh hiển Danh Cha và an ủi, gây dựng HT Chúa khắp nơi.

Tôi là con trưởng nam của MS. LÊ VĂN TỬ (MS. Nguyễn Xuân Đức đã biết rõ, năm 1972 là bạn đồng học với Anh NGUYỄN XUÂN SƠN), rất vui mừng được biết Quý vị đã lo can thiệp bảo lãnh cho 5 vị MSTĐ, như trong quy thư đã gửi đến vị Phụ tá Đe Nhứt Bộ Ngoại Giao Hoáky, Ông Robert L. Munseth, ngày 10/11/1988 vừa rồi. Cầu xin Chúa sớm can thiệp và tin chắc rằng họ sắp được ra đi.

Mùa Phục sinh 1983, khi tôi đi giảng lễ ở CAMRANG, bị bắt giam chung với một vị Truyền Đạo khác (Vị này đã được bảo lãnh theo diện Đoàn Tù) lý do là Truyền Đạo trái phép. Nhưng Chúa đã can thiệp, cho tôi được ra khỏi ngục tù ngày 22/4/1983 theo như LỆNH THA (có đính kèm theo đây). Từ đó đến nay, sự hậu việc Chúa của tôi gặp nhiều khó khăn, tôi phải hết sức can đảm, nhờ ơn Chúa mới giữ được chức vụ và giảng dạy nơi nào cần.

Sở dĩ tôi kính gửi đến Quý vị thư này, vì trong thư của Mục sư Lý Công Thuận gửi đến ông Munseth, có nói: "Moreover, our brethren request that all former retained ministers should be allowed to come here.... We, here all more than hundred Vietnamese churches, will sponsor them" ; tôi thiết nghĩ sự thử thách tôi gặp là quá nhỏ mọn để so với các vị MS trọng diện đã được bảo lãnh trong thư này. Nhưng, tôi hy vọng rằng Quý vị cũng sẽ thông cảm cho chức vụ trẻ tuổi của tôi muốn được hậu việc Cha cách hết lòng, trọn thi giố - nhưng với tình huống này khó lòng thỏa mãn được.

Tôi đã xong chương trình B.Th năm 1974 (kính gửi bản sao văn bằng kèm theo đây), ước vọng của tôi là được học thêm nữa để phục vụ Chúa thiết thực hơn. Ước gì tôi được nhập học vào trường của Tân sĩ MS. Nguyễn Xuân Đức đang là Giám Đốc Học vụ. (Năm 1975 tôi đã được chấp nhận vào học chung viện Concordia St. Louis, Missouri, có đính kèm văn thư này). Vì vậy, nếu Quý vị xét thấy diện của tôi có thể được bảo lãnh, kính xin Quý vị chấp thuận và can thiệp, để tôi sớm được tiếp tục thăng tiến chức vụ cách thỏa lòng. (Chắc MSTĐ Nguyễn Xuân Đức biết MS. MAI HỮU PHƯỚC, HT ở Westwego, IA. Anh Phước là anh em bạn trẻ với tôi).

Kính xin Quý vị vui lòng tha thứ cho những điểm chi tiết trong thư này. Tôi hết lòng cầu nguyện cho Quý vị và kính xin Quý vị cầu thay cho chúng tôi được bước đi trong ý Chúa.

Kính xin Quý vị nhận nơi đây lòng biết ơn của tôi và hứa tôi sẽ tha thiết cầu nguyện và mong chờ THƯ CHẤP THUẬN của Quý Hội.

KÍNH CÂN,

ĐD. LÊ VĂN THIỆN. 32 LÊ PHẠM PHƯƠNG NHATRANG VIETNAM

Le Van Thien

THÀNH-KINH THẦN-HỌC-VIÊN NHA-TRANG

VĂN-BẰNG CỬ-NHÂN THẦN-HỌC

BAN GIÁO-SƯ THÀNH-KINH THẦN-HỌC-VIÊN
HỘI THÁNH TIN-LÀNH VIỆT-NAM

Chiếu các Quyết-nghị của Ban Trị-sự Đồng-liên-hội
Chiếu các Quyết-nghị của Ủy-ban Cơ-đốc Giáo-dục
Chiếu kết quả các cuộc khảo-sát trong 4 niên-khóa

CHUNG-NHÂN

Se Văn Thiện

đã học trọn chương-trình của từng khóa Thành-kinh, Thần-dạo,
Truyền-dạo và Lịch-sử cùng các Công-nghệ và Văn-nghệ của Bản-Viện.

Nay cấp Văn-Bằng Cử-nhân Thần-học HẠNG BÌNH, Magna Cum Laude
Nhiệm ý Thần-Học TÂN ƯỚC để cấp chiếu.



Nha-trang, ngày 24 tháng 4 năm 1974

VIỆN TRƯỞNG,

GIÁM-ĐỐC HỌC-VỤ,

Nguyễn Văn Thiện

LE, HOANG PHU, Ph.D.



March 18, 1975

Mr. Le Van Thien
Theological Bible College
P.O. Box 73 NHA-TRANG
SOUTH VIETNAM

Dear Mr. Le:

I am happy to inform you that you have been admitted to the M.A.R. program at Concordia Seminary.

I understand your major concern is finances. Please fill out the enclosed forms and send them to Mrs. Margaret Freymark, our director of financial aid. After these are evaluated, she will contact you and inform you with regard to what if any financial aid is available.

If you are granted a scholarship and are able to come, please let us know and we shall make the necessary arrangements for your formal admission.

Cordially yours,

John W. Klotz
Director, School for Graduate Studies

JWK:ew

enc.

cc: Mrs. Margaret Freymark

COLLEGE SCHOLARSHIP SERVICE
OF THE COLLEGE ENTRANCE EXAMINATION BOARD



CONFIDENTIAL

DECLARATION AND CERTIFICATION OF FINANCES

A Certificate of Eligibility (Form I-20 or DSP-66) will not be authorized until this form is completed and returned to the institution to which you are applying.

	12 Months
ESTIMATE OF STUDENT EXPENSES FOR THE 1975-76 ACADEMIC YEAR (August-June)	
(To be completed by the institution)	
TUITION AND FEES	\$ 2200.00
ROOM AND BOARD	\$ 1700.00
BOOKS AND SUPPLIES	\$ 400.00
MEDICAL CARE (including insurance costs)	\$ 100.00
PERSONAL EXPENDITURES (clothing, laundry, and so on)	\$ 600.00
TRANSPORTATION	\$ 50.00
OTHER	\$
<u>Thesis Typing</u>	\$ 300.00
_____	\$
_____	\$
_____	\$
TOTAL \$ 5350.00	

Return to:

OFFICE OF FINANCIAL AID
AND HOUSING
Concordia Seminary
801 Delmar Avenue
St. Louis, Mo. 63105

NAME (underline your family name)	<u>LÊ THIÊN VĂN</u>
HOME ADDRESS	_____
NUMBER AND STREET (IF APPLICABLE)	

CITY	COUNTRY

TRÌNH BÁO CHỖ Ở CÁ NHÂN

Ngày 10/10/88

Chuyển đến

Chuyển đi

Tên người

Kiểm tra người đi

Chuyển đến

Chuyển đi

Tên người

Kiểm tra người đi

Tên người

Kiểm tra người đi

Tên người

Kiểm tra người đi

Tên người

Kiểm tra người đi

Tên người

Kiểm tra người đi

Tên người

Kiểm tra người đi

Tên người

Kiểm tra người đi

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

GẤY CHỨNG NHẬN

ĐIỀU THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ
Số 24972A

Họ và tên chủ hộ: LÊ VĂN THIÊN

Số 32 Ngõ (hẻm)

Đường: Lê Thánh Công

Phường: Phường Sài

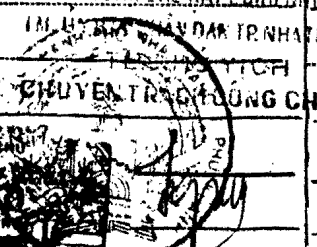
Thành phố: Nha Trang

Tỉnh: Phú Khánh

Ngày 10 tháng 5 năm 1988
Trưởng công an thành phố Nha Trang
(Ký tên và đóng dấu, ghi rõ họ tên)

THỦ LƯU: [Signature]

NHÂN KHẨU THƯỜNG TRƯ TRONG HỘ

Số thứ tự	HỌ VÀ TÊN Tên thường gọi	Ngày tháng năm sinh	Nam Nữ	Quan hệ với chủ hộ	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Số CM hoặc CNCC	Ngày, tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Nhà ở thường trú và nơi chuyển đi	Ký tên đồng đầu của cơ quan công an
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
01	Bà Văn Thiên	16.1957	Nam	chủ hộ	giáo sư truyền		20.10.76		
					tho				
02	Thiên Thị Tài An	2.10.1952	Nữ	vợ	nội trợ		20.10.76		
03	Bà Thiên Thị Bình	11.2.1973	Nữ	con đẻ	học sinh	12058157	22.10.76		
04	Bà Thiên Anh	11.3.75	Nam	"	"		20.10.76		
05	Bà Vĩnh Phước	7.2.78	Nam	"	"		10.2.78		
06	Bà Ái Thúc	13.7.83	Nam	"	"		19.7.83		
07	Bà Ái Liên	9.9.85	Nam	"	"		13.9.85		
	ĐÃ ĐĂNG KÝ KHOA - NGUYỄN VĂN AN - 19810								
	NHÀ TRƯỞNG NGUYỄN VĂN AN năm 89								
	CHỖ NHẬN HẸN SỞ HẠY ĐÚNG NHƯ DẤU CHỮ								
	IM HUYỆT VÀ DẤU TRƯỞNG								
	CHUYÊN TRƯỞNG ĐỒNG CHỨC								
									
	Nguyễn Thế Suong								



Nguyễn Văn An
Trưởng Hộ

: IOG HWK

Diện Hồ sơ của chúng tôi không được xếp vào loại A.B.U

Chùa Trại thêm vào một thửa ruộng nhỏ để làm ruộng.

TRẦN TRONG SẮT ON VỚI KINH CHỈ Q. 1

1 \ I.O.I.
Gửi tổ nhập cảnh của nước Mỹ như sau

Việt Nam, một lần nữa, vì lòng thương xót và vì chính sự
 NHÀ TRẠNG, VIỆT NAM, anh của Mực và đã dâng mình cho công việc nhân

Ngày 1.0.1. Trong trường hợp chưa có ngày 101, xin Mực ở Box 58, Apo. St. Ca. 96306, xin và gửi BẢO ĐIỆM cho tôi

Lần nữa nhắc lại tên của gia đình chúng tôi như sau :

(189 год)	2791.8 .11	' !	НИЛИ ІА УНІХ ЕІ	.3
(1897 год)	2791.8 .11	' '	НА УНІНТ ЕІ	.4

Tất cả những giây phút cần thiết, chúng tôi cũng đã gói ghém

chúng tôi cho phát triển về đến Nhatrang.

CÔNG AN TỈNH PHÚ KHÁNH ~~HOÀ~~ CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

PHÒNG: PA11

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

84/XNC

BIÊN NHẬN

Phòng quản lý người nước ngoài và xuất nhập cảnh

Công an tỉnh Phú Khánh

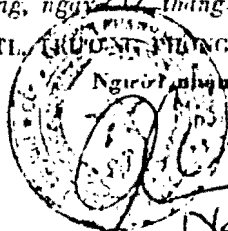
- Nhận hồ sơ xin xuất cảnh sang nước: Mỹ
- Của gia đình Ông, Bà Lê Văn Thiện
- Hiện ở: 32 Lê Thành Phụng, Nha Trang
Khánh Hòa

Sẽ cho biết kết quả khi nào có giấy mời của Phòng quản lý người nước ngoài và xuất nhập cảnh Công an tỉnh Phú Khánh

Nha Trang, ngày 20 tháng 10 năm 1982

TL. TRƯỞNG PHÒNG PA11

Người nhận



Nguyễn Kỳ Tân

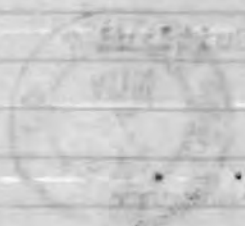
VIET NAM

CHỦN HÒA

FROM Lê Văn Thiện 32 Lê Thành Phương NHATRANG



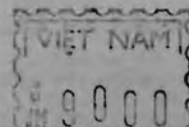
AIRGRAM



FROM Lê văn Thiện 32 Lê Thành Phương NHATRANG

KHÁNH HÒA

VIET NAM



AEROGRAM

NAME
1st Notice 11-7
2nd Notice
Return 12-7

TO Rev. LY CONG THUAN

External Affairs Coordinator

OVERSEAS VIETNAMESE CHURCH
CONFERENCE

P.O. Box. 550 Suitland

MD. 20746

COUNTRY OF DESTINATION

U.S.A.

WWW.WWWW.PS



BY AIR MAIL-PAR AVION



Made by "Liên Hợp" Inc-Ltd®

FIRST FOLD HERE

Nhatrang ,14.5.1990

Kính gửi : Mục sư Tấn sĩ LỖ CÔNG THUẬN
Đặc Trách NGOẠI VỤ
OVERSEAS VIETNAMESE CHURCH CONFERENCE
PO.Box 550 Suitland , MD 20746
USA

Kính Thưa Mục sư TẤN SĨ :

Chúng tôi chân thành cảm ơn Ông Mục sư Ngoại Vụ đã chuyển lời của Ông Ban chúng ta là PHAN-SÊ về sự hứa giúp đỡ của ông đối với danh sách 5 VỊ , trong đó có tôi.

Trước hết, phải thành thật cảm ơn Ms.Ngoại Vụ, vì nhờ lá thư Ông gửi lên Ông PHAN SÊ , có danh sách chúng tôi phía sau thư, nên chúng tôi đã được đề dăng ký HỢP ĐỒNG với DỊCH VỤ XUẤT NHẬP CẢNH Chi Nhánh 2 của Bộ Nội Vụ VN.

Theo thông lệ , những thư nào do HỘI ĐOÀN hiện ở Mỹ gửi qua Tòa Đại sứ Bangkok Mỹ mới được cứu xét, còn cá nhân , phải hội đủ những điều kiện ưu tiên , họ mới nhận. Vì vậy, tôi đã gửi ít nhất là 3 ĐƠN theo tư cách cá nhân, kèm theo một ĐƠN nữa sau này bằng TIẾNG ANH , tức là 4 ĐƠN tất cả. Nhưng để cho Tòa Đại sứ Bangkok cứu xét ưu tiên, kính nhờ Ông MS Ngoại Vụ gửi trực tiếp một Văn Thư theo tư cách HỘI ĐOÀN BẢO LÃNH bằng TIẾNG ANH , thiết nghĩ rằng bởi ĐƠN của Quý vị người ta mới chiều cố cho tôi được nhập cảnh Hoa Kỳ.

Mặt khác, kính xin Ông Mục sư thông báo cho Ông PHAN SÊ về tình trạng của tôi sắp có XUẤT CẢNH. Theo Hợp đồng thì 4 tháng, nhưng thường thường có trước 1 tháng. Như vậy , khoảng tháng 7 thì chúng tôi có HỘ CHIẾU. Kính xin Ông MS. nhờ Ông PHAN SÊ giới thiệu tên tôi qua Trưởng Đoàn Phòng-vấn Richard BEER , để từ hôm nay cho đến lúc tôi nhận HỘ-CHIẾU sẽ kịp được phỏng vấn . Đa tạ .

Kính xin Ông MS. Ngoại vụ cho tôi được biết HỘI THÁNH VN. tại CA sẽ lo mọi hồ sơ bảo trợ cho tôi, đó là Hội Thánh nào, họ có cân lý lịch gia đình chúng tôi không? Khi viết thư qua tòa Đại sứ Mỹ Bangkok, kính xin MS. giới thiệu luôn HT sẽ đứng bảo lãnh cho tôi để họ được yên lòng .

Một lần nữa tôi xin thành thật cảm ơn sự giúp đỡ cạo quý mà Mục sư đã dành cho riêng tôi. Cầu xin ĐCT hằng ở cùng thánh chúc của Mục sư,
Trân trọng cảm ơn và Kính chào :

Lê văn Thiện
32 Lê thành Phương
NHATRANG

Sau đây là những giấy tờ kính nhờ Mục Sư
NGOẠI VỤ thay cho HỘI OVERSEAS VN CHURCH
CONFERENCE gửi gắm qua Tòa Đại sứ Mỹ ở
Bangkok, Thái Lan :

1/ APPLICATION FOR IV. number and
RESETTLEMENT in U.S.A .

2/ RELEASE CERTIFICATE

3/ HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ XUẤT NHẬP CẢNH



Recent Photograph

APPLICATION
FOR IV NUMBER
And
RESETTLEMENT IN U.S.A.

WWWWWWWWW

TO THE DIRECTOR OF O. D. P.
AMERICAN EMBASSY
127 Panjabhum Building Sathorn Tai Road
Bangkok 10120
THAILAND

I. GENERAL BIOGRAPHY :

- Name : LE VAN THIEN Birth: June 1, 1951 Quảng Nam
(Family) (Middle) (Given name) (Date) (Place)
- Address in Vietnam : 32 Lê Thành Phương NHA TRANG

ON ACCOUNT OF THE AGREEMENTS BETWEEN U.S. AND SRV. GOVERNMENTS
on JULY 30, 1989 and after that on FEB. 1990 ,

- I request that the following NAMES still in Vietnam to be considered
for Admission to The United States . :

NAME In Vietnamese Order	DATE OF BIRTH Mo / Da / Yr /			PLACE of BIRTH	SEX	RELATION TO The P. Applicant
1. LE VAN THIEN (Principal Applicant)	6	1	1951	Q. Nam	M	
2. KIEU THI THAI AN	10	8	1952	Q. Nam	F	Wife
3. LE KIEU AI LINH	8	11	1973	N. Trang	F	Daughter
4. LE THIEN AN	3	11	1975	N. Trang	M	Son
5. LE VINH PHUOC	2	7	1978	N. Trang	M	Son
6. LE AI ĐỨC	7	15	1983	N. Trang	M	Son
7. LE AI NHÂN	9	9	1985	N. Trang	M	Son

II. CLOSED RELATIVE WORK WITH AMERICANS : / US. Government /

- Name of Employee 1/ LE VAN THIEN
- Job Title INTERPRETER
- Name of Company or Organization : CIVIC ACTION OF TIEN-SHA CAMP
DANANG BAY
- Supervisor 's name : CHAPLAIN MAJOR CHRISTOPHER B. YOUNG
- Section/Division/Office: Interpreter of Chaplain 's Office and
(Job Description) on MEDICAL SERVICE PERIODICAL TERMS
- Duration of Employment : FROM 1/1/1967 TO 5/2/1968

- Reason for Separation : On 9/1/1968 I attended Th.B. in
NHATRANG BIBLE COLLEGE
2/ (spouse) KIEU THI THAI AN
- Job Title : Teacher of VIETNAMESE LANGUAGE
- Name of Organization : SUMMER LINGUISTICS INSTITUTE (S.L.I.)
195 Hoàng Văn Thụ , Nhatrang City , HON CHONG Branch.
- Supervisor 's Name : JIM COOPER , Director of Honchong
Branch
- Section/Division/Office : TAUGHT Vietnamese to the CHILDREN
(Job Description) of the S.L.I ' Missionaries at
HON CHONG Branch
- Duration of Employment : FROM 2/1/1972 TO 3/1/1974
- Reason for Separation : POLITICAL CHANGED before and after
1975 in VIETNAM .

III. ARREST :

- Date / Place of Arrest : APRIL 3 , 1983
CAM RANH and NHATRANG
- Name, Location of Prisons or
Re - Education Camp : CAM RANH PRISON and
NHA TRANG PRISON (District and Province)
- Reason of Arrest : THE PERSECUTION WAS OCCURRED WHILE THE
Principal Applicant was preaching GOSPEL on the EASTER - DAY .
After that the LOCAL CHAPEL in CAMRANH was closed until now .
- Date of release /Reason : APRIL 23, 1983 by The Defenced
Letter of The Rev. PHAM XUAN TIN , District Superintendent of
CENTRAL CHURCH at NHATRANG City.

IV. RELATIONSHIP WITH BROTHERS AND SISTERS WHO ARE NOW U.S. CITIZEN :

1/

- Name KIEU THI HONG NHUNG Date of Birth: April 8, 1949
- Relationship with the Principal Applicant :
SIBLINGS SISTER OF PRINCIPAL APPLICANT 'S SPOUSE

- Address in USA.: , WESTWEGO , LA .70094
- Occupation : Minister of The Baptist Church in Westwego .
(Her HUSBAND)

2/

- Name : KIEU TUAN NAM Date of Birth : June 17 , 1959
- Relationship with the Principal Applicant :

SIBLINGS BROTHER OF PRINCIPAL APPLICANT ' S SPOUSE

- Address in USA. : AVENUE ROSEMEAD
CA 91770
- Occupation : A Student of Th.M in CALVIN THEOLOGICAL SEMINARY
, Grand Rapids , MI 49507

V. THE SPONSORED AGENCY :

- Name of The Agency : OVERSEAS VIETNAMESE CHURCH CONFERENCE
- Name of Chairman : - Rev.Dr. NGUYEN XUAN DUC ,P.O.Box 814
Garden Grove , CA 92642
- Rev.Dr. LY CONG THUAN ,External Affairs
Coordinator
- Name of Church Sponsoring : Rev. NGUYEN PHU CAM will request
certain VN Church in CA sponsors .
- External Affairs Coordinator Address : Rev.Dr. LY CONG THUAN
P.O.Box 550 Suitland , MD 20746

VI. REMARKS : "After 1975, The Vietnamese Communist Government has stopped all religious activities to all Religions, particularly to The Vietnamese Protestant Church. Therefore, We, The Faculty of NHATRANG BIBLE COLLEGE were moved out with nothing. We lost our Institute, residences , occupations , poverty and all daily furniture also were forced residence in Nhatrang city during 13 past years (1978-1990). I, myself , wafter the trials, have been putting in restraint , but due to His Church , daring teaching Bible ,oftenly in danger , I have been keeping as an Itinerant Pastor for His Living Word . In some recent days , I also received a promissory letter from Dr. ROBERT W.BEDINGFIELD , senior Minister of the CENTRAL REFORMED CHURCH in Grand Rapids, MI , to sponsor me a Scholarship for attending the Master of Theology (Th.M.) program in CALVIN SEMINARY . "

VII. NOTARIZATION :

I swear that the above Information
is true. Under the Light of The Truth, I under-

stand that any false statement would
jeopardized my Application Form.

SUBSCRIBED AND SWORN TO ME

hector then

9th

MAY 1990

Signature of Principal Applicant this day of

Rev. LUU VAN GIAO

Signature of Notary



SEAL OF NOTARY

NOTE:

Rev. LUU VAN GIAO

Senior Minister of NHATRANG CENTRAL CHURCH

Secretary of Central District of The Vietnamese
Protestant Church .

THE END

Số 02 /LT

LỆNH THA

Tôi *Lê Văn An*
Chức vụ *Phó giám đốc Công an tỉnh Phú Khánh*

Căn cứ quyết định miễn tố số ngày tháng
năm 197 đối với bị can.

Căn cứ vào pháp luật hiện hành.

RA LỆNH THA

Họ và tên *Lê Văn Chiên* bí danh *Thông*
Sinh ngày *01* tháng *06* năm *1951*
Sinh quán *Cam Hiệp - Cam Ky - Quảng Nam*
Trú quán *Số 32 Lê thành Phường - Nha Trang*
Nghề nghiệp *Cu sý - (Làm chèo cạp)*

Ông giám thị Trại giam Tỉnh Phú - Khánh để thi hành.

Lệnh này gửi đến Ông Viện Trưởng Viện Kiểm Sát ND Tỉnh Phú-Khánh

để tường.

NHÀ TRẠI *17/10/1973*
CHỨNG NHẬN BẢN SẠO NÀY ĐÚNG NHƯ BẢN CHÍNH

TÀI UY BAN NHÂN DÂN TỈNH NHÀ TRẠI
TỔNG TỊCH
CHUYÊN TRẠI CÔNG CHỨNG



Nguyễn Thế Suong

NƠI NHẬN

- Ông Viện Trưởng VKSND Tỉnh Phú-Khánh
- Ông Giám Tội trại giam để thi hành
- Dương sự đề trình với chính quyền địa phương biết lúc về.
- Lưu hồ sơ.

ngày *02* tháng *4* năm *1973*



TRƯỞNG, TY.
KIỂM SÁT

LÊ VĂN AN

TRUNG TÂM DỊCH VỤ
XUẤT NHẬP CẢNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mẫu 2B

HỢP ĐỒNG

DỊCH VỤ XUẤT NHẬP CẢNH Số 3898 /HD

Ngày 14 tháng 4 năm 1990, tại trụ sở chi nhánh Dịch vụ xuất nhập cảnh — 35A, Lê Lợi, Thành phố Đà Nẵng.

Ông Bà Nguyễn Thị Thịnh, Đại diện Trung tâm Dịch vụ xuất nhập cảnh và Ông, bà Lê Văn Thuận ở địa chỉ 32 Lê Thanh Phụng, Nha Trang, Khánh Hòa.

là người có yêu cầu dịch vụ, nêu trong phiếu yêu cầu dịch vụ xuất nhập cảnh số 5922 - 5923 ngày 14 tháng 4 năm 1990, đã thỏa thuận:

1— Trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh nhận giúp Ông, bà Thuận những nội dung sau: Xin kết quả chuyển hồ sơ về Bộ Nội vụ - Xin kết tất quyết (nếu cho xuất cảnh) - Xin cấp hộ chiếu 7 ngày - Xin lên danh sách chuyển Bộ Ngoại giao trao cho phía Mỹ.

Trên cơ sở những giấy tờ, tài liệu sau đây mà ông, bà đã giao lại cho Trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh

- 01 giấy ra trại

- 01 giấy biên nhận hồ sơ.

Trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh sẽ hoàn thành công việc nói trên trong thời gian _____ tháng và trả kết quả vào ngày 14/8/1990 tại trụ sở Chi nhánh dịch vụ xuất nhập cảnh, 35A, Lê Lợi, Đà Nẵng.

2— Ông bà Thuận thanh toán cho Trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh, khoản tiền là:

trong đó trả trước là:

và sẽ trả số tiền còn lại:

khi nhận kết quả hợp đồng:

3— Trường hợp những nội dung và thời hạn nêu tại điểm một và hai nói trên không thực hiện được như thỏa thuận thì hai bên phải chịu trách nhiệm như sau:

a) Nếu sau khi ký hợp đồng, ông, bà Thuận xin hủy, thì phải chịu một khoản tổn phí theo tỷ lệ:

- Từ ngày thứ 1 đến ngày thứ 7, bằng 10% tổng số tiền hợp đồng.
- Từ ngày thứ 8 đến ngày thứ 15, bằng 20% tổng số tiền hợp đồng.
- Sau 15 ngày, bằng 70% tổng số tiền hợp đồng

b) — Nếu trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh trả kết quả chậm so với thời hạn ghi trong hợp đồng mà lỗi thuộc về Trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh thì tổng giá tiền hợp đồng sẽ được giảm theo tỷ lệ:

— Từ ngày thứ 1 đến ngày thứ 7, giảm 5%.

— Từ ngày thứ 8 đến ngày thứ 15, giảm 10%.

— Sau 15 ngày, giảm 30%.

Trong trường hợp này, trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh vẫn thực hiện đúng những nội dung đã thỏa thuận tại điểm một của hợp đồng.

c) — Nếu những nội dung và thời hạn nêu ở điểm 1 và 2 không thực hiện được đúng như thỏa thuận mà lỗi do phía ông, bà Thiện hoặc lỗi đó không thuộc về phía trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh thì không giảm tiền như quy định ở mục b điểm 3 trên đây.

Trong trường hợp này, nếu ông, bà Thiện xin hủy hợp đồng thì vẫn phải trả toàn bộ tiền chi phí mà trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh đã bỏ ra (bằng 70% tổng số tiền hợp đồng).

Hợp đồng này làm thành hai bản, đã đọc lại cho hai bên cùng nghe và đồng ý ký tên dưới đây: Ông, bà Thiện giữ một bản, trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh giữ một bản.

Bên yêu cầu dịch vụ

Ký tên

Nguyễn Văn Thiện
Nguyễn Văn Thiện

Đại diện trung tâm DVXNC

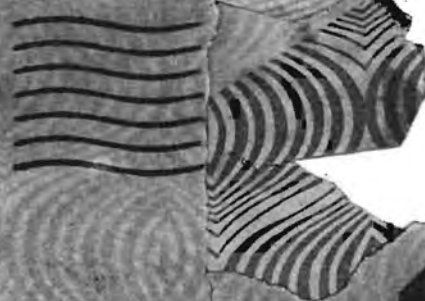
Trưởng chi nhánh

Ký tên



Nguyễn Văn Thiện

Rev. LE VAN THIEN ←
32 Le thanh Phuong
NHATRANG- VIETNAM



~~X~~ *Thủ h/s
về bưu lịch
hà hội
nếu cần*



Rev. Dr. LY CONG THUAN
External Affairs Committee
OVERSEAS VIETNAMESE CHURCH CONFERENCE
P.O.Box 550 , Suitland MD 20752
U.S.A.

*Cháu học sư Thuận
nhờ hội giúp -*

PAR AVION VIA AIR MAIL

* h/s này ở rổ
lý do tập trung và
ngày tháng
đề cập từ là
ngày hai cấp hợp lệ